

# DÍA DE LA ALMADIA REN EGUNA

*Jai jasangarriagoak  
direla eta, partekatu  
ibilgailua Burgira  
etortzeko*

*Por unas fiestas más  
sostenibles, comparte  
vehículo para venir a  
Burgui*

BURGI  
2024  
BURGUI

Apirilak  
27  
Abril

Interes turístiko nazionaleko xeia  
Fiesta de interés turístico nacional  
[www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com)



ORGANIZA / ANTOLATZAILEA:



## AVISOS y RECOMENDACIONES

Se recomienda adelantar la llegada a Burgui y acceder por la ruta Pamplona-Lumbier-Navascués-Puerto de Las Coronas. Las diferentes zonas de aparcamiento se encuentran debidamente señalizadas. Se solicita no ralentizar el paso intentando localizar zonas alternativas de aparcamiento no habilitadas ni estacionar en las cunetas.

## FIESTAS SOSTENIBLES

- Comparte coche o usa el XIN-XOAN ("Voy y Vengo").
- Utiliza los vasos reutilizables que se ofrecen por 1 euro.
- Utiliza las papeleras adecuadas a cada tipo de residuo.
- Disfruta del Pirineo y conserva el medio ambiente.

## APÚNTATE A LA COMIDA POPULAR

Si quieres disfrutar de un día completo y de las actividades de mañana y tarde, apúntate a la comida popular. Todos seréis bienvenidos y bienvenidas.

Reserva y adquisición de tickets. COMPRA ON LINE: [almadiacomida@gmail.com](mailto:almadiacomida@gmail.com) y en los establecimientos de Burgui hasta el día 13 de abril salvo que con antelación se hayan completado las plazas disponibles.

Precios: Menú adultos, 30 euros.

Menú infantil (hasta 12 años), 15 euros.

Comienzo comida: 15:00 h. Apertura de puertas: 14:15 h.

## OHARRAK eta GOMENDIOAK

Gomendatzen da Burgira lehenago etortzea eta ondoko ibilbideari jarraitzea: Iruñea-Irunberrri-Nabaskoze-Las Coronas gaina. Aparkatekuak behar bezala markatuta daude. Eskatzen dizuegu abiadura ez moteltzea beste leku batzuk bilatzearen, eta errepide bazterretan ez aparkatzea.

## XEI IRAUNKORRAK

- Partekatu autoa edo erabili XIN-XOAN autobusa.
- Erabili euro baten truke eskaintzen diren edalontzi berrerabilgarriak.
- Hondakin mota bakoitzerako egokiak diren paperontziak paperontzia erabili.
- Gozatu Pirinioez eta gorde ingurumena.

## HERRI BAZKARIRA APUNTA ZAITEZ

Egun osoan eta goizeko eta arratsaldeko ekitaldiekin primeran pasatu nahi baduzu, herri bazkarian izena eman. Denak onki xinak izanen zarete.

Txartelak erreserbatu edo erostea. ON LINE EROSKETA: [almadiacomida@gmail.com](mailto:almadiacomida@gmail.com) eta Burgioko establezimenduetan apirilak 13 arte, lehenago plaza kopurua bete ez bada.

Menuen prezioak: Helduentzat, 30 euro. Haurrentzat (gehienez 12 urte): 15 euro. **Bazkariaren ordua:** 15:00. Bortak zabalik: 14:15etik aitzin.

### EDITA / ARGITARATZAILEA:

Asociación Cultural de Almadieros Navarros / Nafarroako Almadiazainen Kultur Elkarte  
Plaza de la Villa 1,  
31412 Burgui (Valle de Roncal), Navarra.  
Tel/Fax: 948 477 153  
[info@almadiasdenavarra.com](mailto:info@almadiasdenavarra.com)

### TEXTOS / TESTUAK:

Asociación de Almadieros Navarros, Fernando Hualde.

### TRADUCCIONES /

**ITZULPENAK:** Ainhoa Elizalde, ACAN y Servicio de Euskera de Roncal y Salazar / NAKE eta Erronkari eta Zaritzuko Euskara Zerbitzua.

### FOTOGRAFÍAS /

**ARGAZKIAK:** Premios del concurso fotográfico del Día de la Almadía, Mikel Aznárez, archivo ACAN.

**DEPÓSITO LEGAL / LEGE GORDAILUA:** NA 490-2014.

[www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com)

 Almadías de Navarra

 @AlmadiasNavarra

 almadiasnavarra


 Almadías de Navarra

 <p><b>CASA BARETÓN</b></p> <p>Turismo Rural <b>ANSÓ</b> (Huesca)</p> <p>Tfn. 974 37 01 38 <a href="http://www.casobareton.com">www.casobareton.com</a></p>	<p><b>Petronor</b></p> <p><b>ESTACIÓN DE SERVICIO</b> <b>VALLE DE RONCAL</b> URZAINQUI</p>	<p><b>VENTA</b></p> <p><b>JUAN PITO</b></p> <p>MIGAS Y COSTILLAS A LA BRASA</p> <p>VALLE DE BELAGUA 619 609 530 - 638 060 523</p>	<p><b>FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN</b></p> <p><b>O. Elizalde</b></p> <p>948 887 105 630 168 545 SALVATIERRA DE ESCA (ZARAGOZA)</p>
<p><b>BARKAINEA</b> Zurgintza · Carpintería 686074924 - 948477086 BURGI</p>	 <p><b>PAJARES</b></p> <p>SIGÜÉS (Zaragoza) - 948 88 71 04</p>	 <p><b>RESTAURANTE</b> <b>ERDIALDE</b></p> <p>948 47 50 03 · GARDE</p>	<p><b>HOSTEL RESTAURANTE</b></p> <p><b>LOLA</b> ISABA</p> <p><b>TRANSPORTES</b> <b>GARCIA</b></p> <p>948 88 71 51 · 639 54 56 15 SALVATIERRA DE ESCA</p>






## BIENVENIDOS AL DÍA DE LA ALMADÍA 2024

 El Día de la Almadía es una fiesta que rinde homenaje a los hombres y mujeres que hicieron de este oficio un símbolo del esfuerzo con el que se extraía la madera y se transportaba hasta los lugares más recónditos.

Este año 2024 extendemos este homenaje a todas las iniciativas culturales y sociales que trabajan en el Pirineo de Navarra para conservar tradiciones y abrir nuevas vías de desarrollo en pleno siglo XXI. La Almadía de Oro destinada a colectivos se ha concedido este año a la **Asociación Orhipean Oficios y Tradiciones**, impulsora en Otsagabia de uno de los eventos más originales y enriquecedores que se pueden disfrutar en Navarra. La segunda Almadía de Oro de este año se le concede a **Xabier Agote**, impulsor de Albaola, un centro cultural situado en Pasaia (Gipuzkoa) donde se está construyendo el ballenero San Juan, una réplica de la nave que en siglo XVI se hundió en las costas de Terra Nova y que pronto surcará el Atlántico con un armazón de roble de la Sakana y unos mástiles de abetos del Salazar. Hayas para mástiles como las que transportaban nuestras almadías para la construcción de barcos en aquellos tiempos lejanos.

Damos la bienvenida a todas las personas que quieran admirar el patrimonio cultural almadiero y disfrutar de esta fiesta declarada de Interés Turístico Nacional. Os esperamos en el Día de la Almadía 2024, disfruta del Pirineo y de una fiesta única.

## ONKI XIN 2024KO ALMADIAREN EGUNERA!

 Almadiaren Eguna omenaldi-xei bat da zeinean egurra atera eta urrutira eramateko ahaleginaren sinbolo bihurtu zuten gizon-emazteak omentzen diren.

Aurten, 2024an, Nafarroako Pirinioetan tradizioak kontserbatzeko eta XXI. mendean garatzeko bide berriak irekitzeko lanean ari diren kultura- eta gizarte-ekimen guztietara zabalduko dugu omenaldi hau. **Orhipean Ofizioak eta Usadioak Elkarteari** emanen zaio aurten kolektiboentzako Urrezko Almadia, Nafarroan goza daitekeen ekitaldi original eta aberasgarrietako bat Otsagabian bultzatzen baitute. Bigarren Urrezko Almadia Xabier Agoteri emanen zaio. **Xabier Agote**, Albaolako bultzatzailea, duela urte zenbait Pasaian San Juan baleontzia eraikitzen ari da lantalde batekin batera. XVI. mendean Terra Novako kostaldean hondoratu zen nabearren erreplika bat da, eta laster Atlantikoa zeharkatuko du Sakanako haritz-armazoi batekin eta Zaraitzuko izei-masta batzuekin. Mastentzako pagoak, gure almadiek garai urrun haietan itsasontziak egiteko garraiatzen zituztenak bezalakoak.

Onki xin almadien kultur ondarea miretsi eta Interes Turístico Nazionalako Xei az gatzatu nahi duzuen guztioi. Burgin izanen gara zuen zai 2024ko Almadiaren Egunean, Pirinioez eta xei paregabeaz goza dezazuen!

<p>CONSTRUCCIONES</p>  <p><b>Laspedea</b></p> <p>609 333 020 - 948 47 71 17 BURGUI laspedea@gmail.com</p>	<p>TXIKI</p>  <p><b>pensión TXIKI ostatua</b></p> <p>Isaba-Izaba 948 89 31 18</p>	<p><b>Leire Ezquer Sanz</b> Dietista - Nutricionista Col. nº: NA-00232</p>  <p>Tfno. 690 192 197 Email. leireezquer@gmail.com</p> <p>Consulta presencial en Pamplona</p> <p><b>Consigue tus objetivos de salud o peso</b></p>	<p><b>Mariví Saralegi</b> Agencia de seguros</p> <p>948 890 666 - 610 455 495</p>  <p>Iribarren, 19 Ochagavía/Otsagabia</p>
--	--	--	---



Premio Almadía de Oro 2024

## XABIER AGOTE, ARTESANÍA NAVAL RECUPERADA



**XABIER AGOTE RECIBIRÁ LA ALMADÍA DE ORO 2024** como reconocimiento a una labor que pasará a la historia. Gracias a su sueño de reconstruir un ballenero vasco, enormes abetos del valle de Salazar sostendrán las velas de un barco que navegará desde Pasaia hasta Terranova, en Canadá.

Xabier Agote es el fundador y director de Albaola Itsa Kultur Faktoria, donde se visita el San Juan, un ballenero que se hundió en 1565 y que se está reconstruyendo con madera procedente del Norte de Navarra: robles de la Sakana y abetos del Irati en Salazar. En Albaola trabajan en la recupe-

ración de todos los oficios relacionados con la construcción naval. Miman los detalles y el contacto con la madera, ensalzan el vínculo con los bosques y cómo se han conservado en Navarra los bosques comunales, el respeto a los artesanos de la madera y a los almadieros que la transportaban. La recuperación del patrimonio marítimo ha pasado de ser un fin a ser un

**EN ALBAOLA SE HAN IDO FORMANDO  
DECENAS DE HOMBRES Y MUJERES  
QUE ESTÁN RECUPERANDO EL VIEJO  
OFICIO DE CARPINTERO DE RIBERA.**



**ENORMES ABETOS DEL VALLE DE SALAZAR SOSTENDRÁN LAS VELAS DE UN BARCO QUE NAVEGARÁ DESDE PASAIA HASTA TERRANOVA**

medio, tal y como asegura Xabier Agote: "Queremos contribuir a un desarrollo cultural y a construir un mundo mejor, un mundo en el que no se pierda la artesanía, que no se pierda una manera de trabajar, del orgullo del trabajo bien hecho".

En Albaola se han ido formando, a lo largo de estos años, decenas de hombres y mujeres que están recuperando el viejo oficio de carpintero de ribera. "Creemos que trabajar con el patrimonio es transformador: ahora hay mujeres que se han convertido en carpinteras de ribera cuando hasta hace muy poco han estado excluidas, por lo que podemos hablar de la primera generación de carpinteras de ribera. Hombres y mujeres del siglo XXI trabajan para recuperar una tecnología que era colosal, que fue fundamental para los viajes transatlánticos y dar la primera vuelta al mundo".

Con la Almadía de Oro que concedemos a Xabier Agote homenajeamos también a todas las personas que están recuperando lo mejor de nuestro patrimonio, a las que investigan para que conozcamos mejor nuestro pasado, las relaciones entre bosques y océanos, entre pueblos y civilizaciones.

Conoce toda su historia y mil detalles en [www.albaola.org](http://www.albaola.org)





2024ko Urrezko Almadia Saria

# XABIER AGOTE, BERRESKURATUTAKO ITSAS ARTISAUTZA

**XABIER AGOTEK 2024KO URREZKO ALMADIA JASOKO DU** historiara igariko den lana aitortu nahi diogulako. Euskal baleontzi bat berreraikitzeke ametsari esker, Zaraitzu ibarreko izei erraldoiek Pasaiaitik Kanadako Terra Novara xoan den ontzi baten kandlei eutsiko diete.

Xabier Agote Albaola Itsa Kultur Faktoriaren sortzaile eta zuzendaria da. Bertan, 1565ean hondoratu zen San Juan baleontzia bisitatu daiteke. Nafarroa iparraldetik datorren zurarekin berre-raikitzen ari dira: Sakanako haritzak eta Zaraitzuko Iratiko izeiak. Albaolan ontzi-gintzarekin zerikusia duten lanbide guztiak berreskuratzen lan egiten dute. Xehetasunak eta zurarekiko kontaktua mimatzen dituzte, basoekiko lotura eta Nafarroan baso komunalak nola konstribatu diren goraiatzaren dute, zuraren

**XABIER AGOTERI EMATEN DIOGUN URREZKO ALMADIAREKIN, GURE ONDARETIK ONENA BERRESKURATZEN ARI DIREN EMAZTE ETA GIZON HORIEK GUZTIAK ERE OMENTZEN DITUGU.**

artisaauk eta almadiazainak balioan izartzen dituzte.

Itsas ondarearen berreskurapena helburu izatetik bitarteko izatera igari da, Xabier Agotek dioenez: "Gure lanak kultur garapen bat lortzen eta mundu hobe bat eraikitzen lagundu nahi du, artisaautza galduko ez duen mundu bat, lan egiteko modu bat galduko ez duena, onki egindako lanaren harrotasunetik". Albaolan, urte hauetan zehar, erriberako arotz lanbide zaharra berreskuratzen ari diren dozenaka

gizon eta emazte sortu dira. "Uste dugu ondarearekin lan egitea eraldatzailea dela: orain emazte batzuk erriberako arotzak bihurtu dira, duela guti artio baztertuta egon dira eta, beraz, erriberako arotzen lehen belaunaldiaz mintzatu dezakegu. XXI. mendeko gizon-emazteak lanean ari dira teknologia izugarria berreskuratzeke, munduari lehen bira emateko ezinbestekoa izan zena".

Xabier Agoteri ematen diogun Urrezko Almadiarekin, gure ondaretik onena berreskuratzen ari diren emazte eta gizon horiek guztiak ere omentzen ditugu, gure iragana, oihanen eta ozeanoen arteko harremanak, herrien eta zibilizazioen artekoak hobeto ezagutu ditzagun ikertzen ari diren pertsona guztiak, alegia.

Ezagutu bere historia eta xehetasun anitx webgunean: [www.albaola.org](http://www.albaola.org)


**INSTALACIONES  
REPARACIONES  
MANTENIMIENTO**  
 ELECTRICIDAD ILUNBERRI  
**ARITZ LAREKI**  
 C/ La abadía, 44  
 31440 LUMBIER  
 Móvil : 616 202 848  
[electricidadilunberri@gmail.com](mailto:electricidadilunberri@gmail.com)  
 Venta de electrodomésticos


**Construcciones  
alandari**  
 648 016 609  
 686 375 198  
 BURGI


**GALDEANO  
COMBUSTIBLES**  
 Tel: 626 824 550  

**ORONZ  
ESTELLA**

**ISMAEL  
ABENTIN**  
 Servicios agroforestales,  
 cierres y excavaciones  
 Tel. 660 765 434  
 Sarriés (Navarra)

Premio Almadía de Oro 2024

# ORHIPEAN: CÓMO ERA EL PIRINEO EN 1900

**LA ASOCIACIÓN ORHIPEAN OFICIOS Y TRADICIONES** recibe la Almadía de Oro 2024 como una de las iniciativas más singulares del Pirineo. Queremos reconocer y ensalzar el trabajo del voluntariado de Otsagabia y el valle de Salazar que organizan desde 2003 la fiesta "Orhipean" y recrean la vida rural tal y como era allá por el año 1900.

La Asociación Cultural de Almadieros Navarros pretende que el Día de la Almadía sirva para difundir el trabajo que vecinas y vecinos del Pirineo desarrollan en actividades conocidas como el "Orhipean" pero también otras que quizás no han logrado tanta visibilidad pero que son fundamentales para luchar contra la despoblación, mantener vivas tradiciones y crear nuevas ofertas culturales. Queremos reconocer y valorar como se merecen a todas estas personas que contribuyen al desarrollo y vitalidad de los valles pirenaicos, aun ante las más difíciles coyunturas.

Si el Día de la Almadía se ha convertido en cita singular de cada primavera, "Orhipean" es la fiesta con la que comen-

**QUEREMOS RECONOCER Y VALORAR COMO SE MERECE A TODAS LAS PERSONAS QUE CONTRIBUYEN AL DESARROLLO Y VITALIDAD DE LOS VALLES PIRENAICOS, AÚN ANTE LAS MÁS DIFÍCILES COYUNTURAS.**

zamos a despedirnos del verano no sólo en el valle de Salazar sino en toda Navarra.

El último fin de semana de agosto, Otsagabia se transforma y vuelve al año 1900: decenas de niñas, niños, mujeres y hombres de todas las edades se visten con ropas de hace más de un siglo; se abre la escuela con sus pupitres y su vieja pizarra; las hilanderas y costureras nos sorprenden con su creatividad, las lavanderas extienden sus sábanas y ropas en el río Anduña, los esquiladores quitan la lana a las ovejas...

Ese día se recuerda al matatxerri, el dentista y el barbero atienden a su cliente-



la, en la iglesia se recuerdan tradiciones y se bandean las campanas, los danzantes bailan para recordarnos que sí que hay tradiciones que perduran y podemos ver a las ovejas y los txotos en las calles que siguen usándose para hacer la Cañada.

 <p><b>ARPANA formación forestal</b> Arre • Navarra 948 196 453 / <a href="http://www.arpanaff.com">www.arpanaff.com</a></p>	 <p><b>Vda. de Pascual Ferrertería</b> Ferretería - Material eléctrico Pinturas Bricolage - Droguería Herramientas - Cristalería Motosierras - Plásticos - Menaje Vajilla - Artículos de regalo Tel. 948 871 560 - Fax: 626 556 638 C/Mayor 71 - SANGUESA</p>	<p><b>Farmacia San Juan</b> 948 47 51 52 <b>Roncal</b></p> <p><b>txantxalan</b> </p> <p>PIRINEO EN ON. PIRINIOA MARTXAN <a href="http://www.txantxalan.wordpress.com">www.txantxalan.wordpress.com</a></p>	
 <p><b>ERROTA</b> BAR RESTAURANTE / JATETXEA 948 47 51 04 RONCAL / ERRONKARI</p>	 <p><b>CASA RURAL-LANDA ETXEA</b> <b>ORNAT ETXEA</b> Vidangoz/Bidankoze 627 991 896 <a href="http://www.ornat-etxea.com">www.ornat-etxea.com</a></p>	<p><b>MARRUZURI GOXOTEGIA</b> pan, bollos, tartas atesanas pizzas, bokatas, desayunos... 948 89 32 42. Mendigatxa 31. 31417 Izaba (Nafarroa)</p> <p><i>Tulian Gayane</i> <b>CASA MUSEO</b> Roncal</p>	 <p><b>elizpe elkartea</b> Burgui <a href="http://www.elizpeelkartea.eus">www.elizpeelkartea.eus</a></p>



2024ko Urrezko Almadia Saria

# ORHIPEAN: NOLAKOAK ZIREN PIRINIOAK 1900. URTEAN



goraipatu nahi dugu, herrietako bizitza 1900. urtean zen bezala birsortzen baitute.

Nafarroako Almadiazainen Kultur Elkartearen asmoa da Almadiaren Eguna baliagarria izatea Pirinioetako bizilagunek "Orhipean" bezalako jarduera ezagunetan egiten duten lana zabaltzeko, baita hainberze ikusgarritasun lortu ez duten baina despopulazioari aurre egiteko, tradizio biziak mantentzeko eta eskaintza kultural berriak sortzeko funtsezkoak diren berze jarduera batzuk zabaltzeko ere. Pirinioetako ibarren garapenean eta bizitasunean laguntzen duten pertsona horiek guztiak, egoera zailenen aitzinean ere, merezi duten moduan aitortu eta baloratu nahi ditugu.

Almadiaren Eguna bedatseko hitzordu berezia bihurtu da, Orhipean, ordea, udari agur errateko eta urrietan sartzeko erabiltzen dugun xeia da, ez bakarrik Zaraitzu Ibarrean, baita Nafarroa osoan ere. Agorriko azken astehondarrean, Otsagabia eraldatu eta 1900. urtera itzul-

**PIRINIOETAKO IBARREN GARAPENEAN ETA BIZITASUNEAN LAGUNTZEN DUTEN PERTSONA HORIEK GUZTIAK, EGOERA ZAILENEN AITZINEAN ERE, MEREZI DUTEN MODUAN AITORTU ETA BALORATU NAHI DITUGU.**

tzen da: adin guztietako dozenaka haur, emazte eta gizon duela mende bat baino gehiagoko arropekin xantzen dira; eskola irekitzen da ikasmahaiekin eta arbel zaharrek; iruleek eta xostunek beren sormenarekin harritzen gaituzte, garbitzeko izarak eta arropak zabaltzen dituzte Anduña ugatxean, eskilariek artilea kentzen diete ardiei... Egun horretan matatxerria oroitzen da, dentistak eta bizarginak bezeroak zaintzen dituzte, elizan tradizioak gogoratzen dira eta kanpaiak jotzen dira, dantzariak dantzan eta ardiak eta txotoak ikus ditzakegu Abeldiaren aste-ko karriketan.

**ORHIPEAN OFIZIOAK ETA USADIOAK ELKARTEAK** 2024ko Urrezko Almadia jasoko du Pirinioetako ekimen berezietako bat izateagatik. 2003. urtetik "Orhipean xeia" antolatzen duten Otsagabiako eta Zaraitzuko boluntarioen lana aitortu eta

**IPAR CREDIT**  
correduría de seguros  
[www.iparcredit.com](http://www.iparcredit.com)

**LARRA-BELAGUA**  
Ipar eskí gunea Centro de esquí nórdico  
Ctra. Isaba - Francia km.55, El Ferial, Isaba · 948 39 40 62 / 63

**MUSEO de la ALMADÍA**  
ALMADIAREN MUSEOA  
Visitas para grupos:  
**948 477 153**  
[info@almadiasdenavarra.com](mailto:info@almadiasdenavarra.com)  
Plaza de la Villa, 1. BURGUI

**EXPLORACIONES FORESTALES SALVADOR S.L.**  
Compra-venta de madera  
Trabajos forestales y de desbroce  
Transporte de madera  
Venta de leña: haya y roble  
Tel. 620 833 426 - 620 833 427 - 948 477 106

**Mendixut**  
Nafar pirinioko aldizkaria  
La revista del pirineo navarro  
¡Suscríbete a la revista!  
Egin zaituzte harpidedun!  
**948 89 05 65**  
[www.mendixut.com](http://www.mendixut.com)  
Síguenos en Facebook y Twitter

**XORTA**  
[www.xorta.net](http://www.xorta.net)  
BURGI  
Nafar Pirinioetako Garagardaua.

**Bar Bikoka**  
SALVATIERRA  
DE ESCA

**j Perez de Larraya**  
Hijo de la Viuda  
**ferreteria general e industrial**  
ferreteria jardineria menaje  
drogueria  
Tel.: 948 871 484 Fax: 948 871 562 Móvil: 606 358 013  
Barrabé Armendáiz, 10. - 31400 SAN GÜESA (Navarra)  
[jesus@perezdelarraya.com](mailto:jesus@perezdelarraya.com)

## PROGRAMA / ACTOS DEL DÍA DE LA ALMADÍA 2024

### 13 DE ABRIL / SÁBADO

#### VIII CROSS INFANTIL DE LA ALMADÍA

18:00 h. Plaza P. Tomas de Burgui.

19:30 h. Merienda para los participantes, sufragada por la recaudación del Día del Obispo por los y las txikis de Burgui.

### 14 DE ABRIL / DOMINGO

#### VIII CROSS POPULAR DE LA ALMADÍA

Animado por la fanfarre del Valle.

10:40 h. Salida de corredores de 6 km.

11:00 h. Salida de corredores de 10 km.

### 27 DE ABRIL / SÁBADO

9:30 h. Recepción de invitadas e invitados en el Ayuntamiento, acompañados por grupos ataviados con trajes pirenaicos del valle de Roncal. Animación con bailes en la plaza con la participación de La Kurruskla.

10:00 h. Visita guiada gratuita al paseo Pueblo de los Oficios de Burgui.

10:30 a 14:00 h. Apertura del Museo de la Almadía.

10:30 h. Plaza P. Tomás de Burgui:

- Apertura del mercado tradicional con puestos de venta de productos y alimentos artesanos.

- Stand de la Oficina de Turismo del Valle de Roncal y Asociación de Almadieros.

10:30 h. Por las diferentes calles y plazas



del pueblo, animación musical a cargo de:

- Txaranga Alto Barrio Band de Murillo el Fruto.
- Fanfarre Arroitu Indarra de la Escuela de Música del Valle de Roncal.

11:00 h. Salida de las almadías.

11:30 h. En la orilla del río, junto al puente medieval:

- Escenificación del oficio de lavanderas.
- Bailes tradicionales. • Campaneros.

12:30 h. LLEGADA PREVISTA DE LAS ALMADÍAS A BURGUI.

13:30 h. Plaza P. Tomás de Burgui: Presentación Oficial de la Campaña 2023 del Queso Roncal con la Asociación Orhipean y Xabier Agote.

14:30 h. Plaza P. Tomás de Burgui: entrega de la "Almadía de Oro" a la Asociación Orhipean y a Xabier Agote.

15:00 h. Comida popular en el frontón Barkaínea.

17:00 h a 19:00 h. Museo de la Almadía.

18:30 h a 20:00 h. Plaza Tomás de Burgui. Actuación de LOS TENAMPAS.

21:00 h a 00:00 h. Dj Sasix y Puyix.

00:00 h a 04:00 h. DJ sexto.

En caso de condiciones climatológicas adversas, parte de los actos se desarrollarán en el frontón Barkaínea de Burgui.

La organización se reserva el derecho de modificar la programación prevista por causas de fuerza mayor.

**BAR ZATI BERRI**  
Plaza Mayor - BURGUI  
948 477 071

*La Tienda de Sandra*  
Plaza P. Tomás de Burgui .  
BURGUI  
699 693204

**hedá**  
COMUNICACIÓN

**DISEÑO Y CONTENIDOS**

Tel: 948 13 67 66  
e-mail: info@heda.es • web: www.heda.es

WEB PUBLICACIONES LOGOTIPOS PUBLICIDAD REDES SOCIALES

**ALOJAMIENTOS RURALES EN BURGUI**

**Ainariak**  
www.ainariak.com

**Urandi**  
www.casaurandi.com

676169994

**Canalón del Pirineo**

- Canalones de cinc, cobre, galvanizado y aluminio
- Limpieza y mantenimiento
- Techos de lama desmontables
- Gorros de chimenea
- Remates de chapa plegada

Tel: 650 829 203 • Burgui  
sbuenglaria@hotmail.es

**BURGIKO GAZTERIA**



# EGITARAUA / ALMADIAREN EGUNA 2024 EKITALDIA



- Arroitu Indarra Fanfarrea, Erronkaribarko Musika Eskola.
- 11:00.** Almadiak abiatuko dira.
- 11:30.** Erdi Aroko zubiaren inguruetan:
  - Latsarien lanbidearen antzezpena.
  - Dantza tradizionalak.
  - Kanpai-joleak.

## 12:30. ALMADIAK BURGIRA IRITSIKO DIRA.

**13:30.** Aita Tomas Burgikoaren Plazan: Erronkari Jatorri Deiturako gaztaren 2024ko kanpainaren aurkezpen ofiziala Orhipean eta Xabier Agote eskutik.

**14:30.** Aita Tomas Burgikoaren Plazan: Xabier Agote eta Orhipean Elkarteari Urrezko Almadia emanen zaie.

**15:00.** Barkainea pilotalekuan. Herri bazkaria.

**17:00-19:00.** Almadiaren Museoak atea irekiko ditu.

**18:30-20:00.** Aita Tomas Burgikoaren plaza. LOS TENAMPAS taldearen emanaldia.

**21:00-00:00.** Dj Sasix y Puyix.

**00:00-04:00.** DJ sixto.

Eguraldi txarra eginez gero, programatutako ekitaldi batzuk Burgiko Barkainea pilotalekuan egingen dira.

Ezinbestekoetan, antolatzaileek badute programazioa aldatzeko aukera.

## APIRILAK 13 / LARUNBATA

VIII. ALMADIAZAINEN HAUR-LASTERKETA

**18:00.** Aita Tomas Burgikoaren plazan.

**19:30.** Askaria lasterkarientzat, Burgiko haurrek artzapezpikuaren egunean bildutako diruarekin ordainduta.

## APIRILAK 14 / IGANDEA

VIII. ALMADIAZAINEN HERRI LASTERKETA

Ibarreko fanfarreak alaiturik.

**10:40.** Lasterkariaren irteera: 6 km.

**11:00.** Lasterkariaren irteera: 10 km.

## APIRILAK 27 / IGANDEA

**9:30.** Gonbidatuei harrera Udaletxean, Erronkaribarko soineko pirenakoekin

jantzitako taldeekin lagundurik. Dantzak plazan La Kurrusklarekin.

**10:00.** Burgiko lanbideen herrira bisita.

**10:30-14:00.** Almadiaren Museoak atea irekiko ditu.

**10:30.** Aita Tomas Burgikoaren plazan:

- Antzinako Azoka. Artisau-produktuen salguneak egonen dira.
- Erronkariko Turismo Bulegoaren eta Nafarroako Almadiazainen Elkartearen informazio eta sustapeneko postua.

**10:30.** Musika herriko karrika eta plaze-tan:

- Murillo el Frutoko Alto Barrio Band txaranga.

**Maderas Valle de Roncal**

SERRERÍA PROPIA  
PINO, ABETO, DOUGLAS

Pol. Industrial Valle de Roncal, Parcela 3  
31412 Burgui, Navarra (Spain)  
Tel. y Fax: (0034) 948 47 70 34  
[www.maderasvallederoncal.com](http://www.maderasvallederoncal.com)

**BORRO-ETXEA**

VENTA DE LEÑA

Venta de leña picada a domicilio

686 66 16 09  
BURGUI (V. de Roncal)

## EXPLORACIONES E IMPREGNACIONES FORESTALES

# EIFORSA

Impregnación de maderas, cercados, vallas, alambre, malla, mobiliario de jardín.



Santa María y la Peña (Huesca) - Bilbao. 679 413131 - 974 382850

**HORNO ARTESANO DE LEÑA**

948 47 70 41  
BURGUI

**Ezker Panadería**

**Casa Marosa**

Turismo Rural, Ansó (Huesca)

[www.casamarosa.es](http://www.casamarosa.es)  
Tfno. 676 823 730

# EL PIRINEO NAVEGA CON SUS ALMADÍAS

**DESDE HACE VARIOS AÑOS**, la Asociación Cultural de Almadieros Navarros (ACAN) lleva desarrollando un proyecto denominado “El Pirineo navega con sus almadías; Burgui, pueblo de los oficios y renovación del Museo de la Almadía”.

El proyecto, que ha contado desde su concepción con el apoyo del programa INNOVA, que promueven las Fundaciones Caja Navarra y La Caixa, se ha centrado en potenciar y hacer accesible el paseo “Burgui, pueblo de los oficios”, mejorar el Museo de la Almadía y desarrollar actividades culturales durante todo el año como la Fiesta de la Madera o encuentros intergeneracionales en los valles pirenaicos. Para su desarrollo, también se ha contado con ayudas para la edición y del programa Sustraiak, ambas del Departamento de Cultura, Deportes y Turismo del Gobierno de Navarra.

El proyecto ha incluido este año acciones relacionadas con la celebración del Día de la Almadía pero en su vertiente menos visible para el gran público. Se está trabajando con el alumnado y profesorado del Instituto Carpintería y Mueble del Centro Integrado FP Donibane (Pamplona) para la construcción de una almadía, que surcará el río Eska en la primavera de 2026.

Gracias a una enmienda parlamentaria que fue aprobada el pasado mes de marzo por unanimidad por el Parlamento de Navarra, se podrán cubrir los gastos de la fabricación de esta almadía y de otra que ya están construyendo las voluntarias y voluntarios de la Asociación y que podre-



**EL TRABAJO DE LA ASOCIACIÓN SE REALIZA GRACIAS AL ESFUERZO DE DECENAS DE VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIOS DE LOS VALLES DEL PIRINEO, QUE HACEN POSIBLE QUE SE SIGA DESARROLLANDO SU ACTIVIDAD CULTURAL.**

mos ver navegar en la edición del Día de la Almadía 2025.

También el Museo de la Almadía se está beneficiando de este proyecto. Por fin

hemos podido finalizar la catalogación de sus fondos, una antigua aspiración de la ACAN que pretendemos culmine con nuestro paso a la Red de museos y colecciones museográficas permanentes de Navarra.

Todo este trabajo que desarrolla la Asociación Cultural de Almadieros Navarros se realiza gracias al esfuerzo de decenas de voluntarias y voluntarios de los valles de Roncal, Salazar y Aezkoa, que hacen posible que no se detengan ni la actividad cultural ni decenas de iniciativas en el Pirineo.

 <p><b>ALIMENTACIÓN A MANO RONCAL</b> Productos artesanos 653 565246</p>	 <p><b>Kutxatera II</b> CASA RURAL EN GARDE. NAVARRA Tel. 686 251188 / GARDE</p>	<p><b>TAXI HUALDE</b> Vidángoz / Bidangoze Vehículo 9 plazas Tel. 626 432007</p> 	<p>excavaciones del <b>SALAZAR</b></p>  <p><b>EZKAROTZ</b> 948 89 02 90 / 609 41 70 67</p>
	<p><b>LA KUKULA</b> Colectivo para la difusión histórica y cultural de Burgui <a href="http://WWW.LAKUKULA.COM">WWW.LAKUKULA.COM</a></p>	<p><b>IBaxa</b> AGROALIMENTACIÓN ERRONKARI</p>	



# PIRINIOAK ALMADIEKIN NABIGATZEN



**DUELA ZENBAIT URTETIK HONA,** Nafarroako Almadiazainen Kultur Elkar-teak (ACAN) "Pirinioak almadiekin nabigatzen; Burgi, lanbideen herria eta Almadiaren museoaren egokitzapena" izeneko proiektuak garatu ditu.

Nafarroako Kutxa eta La Caixa Fundazioek bultzatzen duten INNOVA programaren laguntza izan du proiektuak, eta helburu hauek izan ditu: "Burgi, lanbideen herria" pasealekua sustatzea eta irisgarri egitea, Almadiaren Museoa hobetzea eta kultura-jarduerak garatzea urte osoan, hala nola Zuraren Xeia edo belaunaldien arteko topaketak Pirinioetako ibarretan. Proiektua garatzeko, ediziorako eta Sustraiak programarako laguntzak ere jaso dira, biak Nafarroako Gobernuak Kultura, Kirol eta Turismo Sailarenak.

Proiektuak Almadiaren Egunarekin lotu-tako ekintzak barne hartu ditu aurten. Donibaneko LH Ikastetxe Integratuko Zurgintza eta Altzarigintza Institutuko ikasle eta irakasleekin lanean ari gara, 2026ko bedatsean Ezka ugatzak zeharkatu-

ko duen almadia bat eraikitzeko. Nafarroako Parlamentuak aho batez onartu zuen parlamentu-zuzenketa bati esker, almadia horren eta Elkarteko boluntarioak dagoeneko eraikitzen ari diren berze baten fabrikazio-gastuak ordaindu ahal izanen dira, eta 2025eko edizioan nabigatzen ikusi ahal izanen dugu.

Almadiaren Museoa ere egitasmo horretaz baliatzen ari da. Azkenean, bere funtsen katalogazioa amaitu ahal izan dugu, gure elkartearen aspaldiko asmoa baitzen, eta Nafarroako Museo eta Bilduma Museografiko iraunkorren Sare-raren parte izatea nahi dugu.

Lan hori guztia Erronkariko, Zaraitzuko eta Aezkoako ibarretako dozenaka boluntariori esker egin da, Pirinioetako kultur jarduera eta ekimenak ez gelditzeko.

**ALMADIAREN MUSEOA ERE EGITASMO HORRETAZ BALIATZEN ARI DA ETA, AZKENEAN, BERE FUNTSEN KATALOGAZIOA AMAITU AHAL IZAN DUGU.**



**MADERAS AZCONA S.L.**  
Pol. Ind. Comarca I, Calle L, nº 8  
31160 Orkolen, Navarra  
T 948 32 17 30 F 948 32 17 31  
T de exposición 948 23 44 30

**.BANAKETAK.**  
**EGARRI**  
**.DISTRIBUCIONES.**  
**667 93 22 75**

**Transportes - Excavaciones**  
**SALVADOR SANZ**  
**BURGUI**  
679 190 079 / 676 744 612 / 948 47 70 02

# QUESO DE RONCAL HIJO DE LA MADERA

**SI METIÉSEMOS LA HISTORIA** del Queso Roncal –desde los tiempos megalíticos hasta la actualidad– dentro de una escalata del tiempo descubriríamos que durante más del 95% de la existencia de este queso su historia, a través de su elaboración, está estrechamente asociada a la madera.

De madera eran las queletas que configuraban los cierres de las muideras; de madera eran las cabañas, o una parte importante de estas, en las que los pastores hacían el queso; de madera fueron los cuencos de ordeño hasta que estos fueron relevados por los cuezos de latón; de madera fueron los aros o kaxalas que moldeaban en redondo el matón; de madera fueron también los zortzes sobre los que se escurría el suero, y la ezpata y la malatxa con las que se cortaba y se revolvía el matón; también la rada y la cuba en las que se calentaba y manipulaba la leche fueron de madera; como también de este material fue la radera con la que se alisaba la corteza, o la tabla redonda sobre la que se le acercaba el queso al

fuego para endurecer su exterior; de madera eran las estanterías en la parte trasera de la cabaña sobre las que se curaban los quesos antes de ponerlos a la venta; y, finalmente, de madera eran las katolas y cajones que permitían bajar esos quesos a lomo de las caballerías hasta la casa del pueblo desde donde estos se vendían.

Es esa madera la que forjó siglos de éxito, fama y prestigio. Madera a la que en el siglo XX le tomaron el relevo otros materiales más modernos y a la que las nuevas normativas sanitarias han tenido que arrinconar definitivamente. Es decir, el paso del tiempo se ha encargado de que el Queso Roncal y las almadías hayan tenido una historia paralela, hasta el punto de que el descenso fluvial de la madera, con sus seguros, con sus moto-

**EL PASO DEL TIEMPO SE HA ENCARGADO DE QUE EL QUESO RONCAL Y LAS ALMADÍAS HAYAN TENIDO UNA HISTORIA PARALELA.**



sierras y con sus medidas de seguridad actuales se haya convertido en recurso turístico, y también en futuro de un valle; y hasta el punto de que el Queso Roncal, gracias a su adecuación a los nuevos tiempos, técnicas de elaboración y normativas sanitarias, está hoy en condiciones de competir y codearse a nivel mundial con los grandes quesos, y de triunfar en esa lucha, como desde hace siglos lo viene haciendo. Larga vida tenga.

**Ronkari**  
D.O. RONCAL  
*Queso del valle de Roncal*

Roncal: Tel.: 948 47 50 14 - Fax: 948 47 51 87

**EES**  
ELECTRICIDAD  
ELECTRODOMÉSTICOS  
**SAMPER S.L.**

948 890 385 · 607 813 714  
EZKAROZE

*Gentiana*  
SERVICIOS AMBIENTALES EN EL PRINCIPAL  
948 874 572

**Talleres  
ANGEL M. LÓPEZ**  
LUMBIER



**D.O. QUESO RONCAL**  
Avenida Serapio Huici, 22  
31610 Villava. Navarra  
Tel. 948 013 045  
[www.quesoroncal.com](http://www.quesoroncal.com)

**SOROBAN**  
QUALITY LABORATORY

Tfno.: 948 29 25 36  
[www.soroban.es](http://www.soroban.es)



# ERRONKARIKO GAZNA ZURAREN SEMEA



izan ziren, harik eta horiek letoizko kuezuek ordezkatu zituzten arte; egurrezkoak izan ziren matoia borobilean moldatzen zuten uztaiak edo kaxalak; egurrezkoak ere izan ziren seruma xukatzeo erabiltzen ziren zortzikoak, eta ezpata eta malatxa, matoia moztu eta iraultzeko erabiltzen zirenak; zurezkoak izan ziren eznea berotzeko eta manipulatzeko erabiltzen zen errada eta upela ere; material horretakoak izan ziren, halaber, azala leuntzeko erabiltzen zen radera edo kanpoaldea gogortzeko gazna sutara hurbiltzeko erabiltzen zen taula biribila; egurrezkoak ziren atzealdeko apalategiak.

are gehiago, Erronkariko Gazna, garai berrietara, elaborazio-tekniketara eta osasun-araudietara egokitzeari esker, gazna handiekin lehiatzeko eta mundu-mailan elkar hartzeko eta borroka horretan arrakasta izateko moduan dago gaur den bezala. Bizitza luzea beretako!

**ERRONKARIKO GAZNA,  
GARAI BERRIETARA,  
ELABORAZIO-TEKNIKETARA ETA  
OSASUN-ARAUDIETARA  
EGOKITZEARI ESKER, GAZNA  
HANDIEKIN LEHIATZECO.**

**ERRONKARIKO GAZNAREN HISTORIA**  
-garai megalitikoetatik gaur egunera artio- denboraren eskaleta baten barruan sartuko bagenu, gazna horren % 95 baino gehiago egurrarekin estu lotuta dagoela ikusiko genuke.

Egurrezkoak ziren muideren zerraturak osatzen zituzten keletak; egurrezkoak ziren etxolak, edo haietako zati garrantzitsu bat, artzainek gazna egiteko erabiltzen zituztenak; egurrezkoak jezteko ontziak

Egur horrek ekarri zituen mendeetako arrakasta eta ospea. XX. mendean material modernoagoek errelebo hartu zioten eta osasun-araudi berriek behin betiko baztertu behar izan zuten. Hau da, denboraren poderioz, Erronkariko Gaznak eta almadien historia paraleloa izan dute, zuraren ugatx-xaitsiera, asegurekin, motozerrekin eta gaur egungo segurtasun-neurriekin, baliabide turistikoko bihurtu baita, baita ibar baten etorkizun ere; eta,



**EKIA**  
948 89 32 36 - UZTÁRROZ

**El queso más de queso**  
948 47 70 96 - VIDÁNGOZ

**Quesos Larra**  
Tfo. 948477046 - 609493912 - 676169994

**Burgui**  
Descubre el paseo de los oficios de Burgui

**CALTRAME**  
Calderería y transformados metálicos  
borro.caltrame@hotmail.com  
646 383979

**Saralegi TALOAK**  
www.saralegitaloak.eus  
Arro Baserria LEITZA

## CONCURSO FOTOGRAFICO DÍA DE LA ALMADÍA



La Asociación Cultural de Almadieros Navarros, con la colaboración de Casa Rural Urandi, Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Navarra, Zazpi Lurra y Eurolan, convoca el XVIII Concurso de Fotografía con motivo de la celebración del tradicional Día de la Almadía.

**TEMÁTICA** El concurso premiará a aquellas fotografías que mejor recojan "El día de la Almadía".

**BASES** El documento íntegro debe consultarse en la página web de la Asociación Cultural de Almadieros Navarros: [www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com)

**PARTICIPANTES** La participación es totalmente gratuita y se realizará al enviar las fotografías. Podrá participar en el concurso cualquier persona mayor de 18 años de cualquier nacionalidad o residencia, con un límite de 5 fotografías por autor/a. No se admitirán fotos obtenidas con drones.

**PRESENTACIÓN DE FOTOGRAFÍAS** Las fotografías se enviarán mediante correo electrónico a la siguiente dirección: [concursofotograficoalmadia@gmail.com](mailto:concursofotograficoalmadia@gmail.com). El plazo para enviar las obras finalizará el martes 31 de mayo de 2024 a las 21:00 horas. El jurado, nombrado por la organización, podrá retirar las fotografías que no cumplan las bases.

**PREMIOS Y FALLO:** Primer premio: lote de productos artesanos de un fin de semana para dos personas en la Casa Rural Urandi, de Burgui. Segundo premio: impresión de una imagen en dibond de 60x40 cm, obsequio de Eurolan, y lote de productos artesanos. Tercer Premio: lote de productos artesanos.

El fallo del concurso se realizará antes del 1 de julio. A las personas premiadas se les comunicará personalmente y a partir de esta fecha se podrán consultar en: [www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com)



Primer premio 2023. Autor: Pablo Pérez Herrero.

## ALMADIAREN EGUNA ARGAZKI LEHIAKETA



Almadiaren eguna dela eta, Nafarroako Almadiazainen Kultur Elkartek, Zazpi Lurra, Urandi landa-etxea, Nafarroako Argazkigintza eta Zinemagintza Elkartea eta Eurolanekin batera, XVIII. Argazki Lehiaketa antolatatu du.

**GAIA** Lehiaketak: "Almadiaren eguna" hobekien erakusten duten argazkiak sarituko ditu.

**GINARRIAK** Nafarroako Almadiazainen Kultur Elkartean webgunean kontsultatu daitezke: [www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com).

**PARTE-HARTZEA** Parte-hartzea doakoa da eta argazkiak bidaltzean burutuko da. 18 urtetik gorako edonork parte har dezake, nazionalitatea edo bizitokia edozein dela ere. Egite bakoitzak, gehienez, 5 argazki aurkeztu ahalko ditu. Ez da onartuko droneekin ateratako argazkirik.

**ARGAZKIAK AURKEZTEA** Argazkiak ondoko helbide elektronikora bidali beharko dira: [concursofotograficoalmadia@gmail.com](mailto:concursofotograficoalmadia@gmail.com). Aurkezteko epea 2024ko maiatzaren 31ko 21:00etan amaituko da. Epaimahaiaik, antolatzaileek izendatua, oinarriak betetzen ez dituzten argazkiak lehiaketatik kanpo utzi ahalko ditu.

### SARIAK ETA EPAIA

**Lehen saria:** Artisanu produktuen sorta bat eta Burgiko Urandi landa-etxean bi lagunentzako asteburu bat.

**Bigarren saria:** Argazki baten inprimaketa 60x40cmko tamainako Dibon batean, Eurolanen opari; eta artisanu produktuen sorta bat.

**Hirugarren saria:** Artisanu produktuen sorta bat.

Lehiaketaren epaia garilaren 1a baino lehen argitaratuko da. Sarituei zuzenean jakinaraziko zaie. Egun horretatik aurrera webgunean kontsultatu ahalko da: [www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com).

# Urandi

casa rural · landa etxea


C/ Mayor 41 · 31412 Burgui (Navarra)  
Tels: 676 169 994 / 948 477 046  
[www.casaurandi.com](http://www.casaurandi.com)





- IMPRESIÓN DIGITAL
- FOTOCOPIAS
- PAPELERÍA
- MATERIAL DE OFICINA
- MATERIAL ESCOLAR
- CARTELERÍA, PLOTTERS
- ENCUADERNACIONES...

Tel. 948 271904 / Avenida Navarra 3, bajo, 31012 Pamplona [San Jorge]  
[eurolan@eurolan.es](mailto:eurolan@eurolan.es) · [www.eurolan.es](http://www.eurolan.es)





AGRUPACION FOTOGRAFICA  
Y CINEMATOGRAFICA  
**AFCN** DE NAVARRA

Río Urrobi, 3 · 31005 PAMPLONA · Apdo. de correos 174  
Tel. 948 24 74 33  
[www.agrupacionfotonavarra.com](http://www.agrupacionfotonavarra.com)





# GUÍA DE SERVICIOS ZERBITZU GIDA

## ¿DÓNDE COMPRAR? NON EROSI?

PANADERÍA EZKER	Burgui	948 477 041
AUTOSERVICIO LA TIENDA DE SANDRA	Burgui	669 693 204
QUESO RONCAL LARRA	Burgui	948 477 046
QUESO ONKIZU	Vidángoz	948 477 096
IBAXA AGROALIMENTACIÓN	Roncal	948 475 197
A MANO	Roncal	653 565 246
QUESO RONCAL ENAQUESA	Roncal	948 475 014
QUESO RONCAL EKIA	Uztárroz	948 893 236

## ¿DÓNDE TOMAR ALGO? NON ZER HARTU?

BAR ZATI BERRI	Burgui	948 477 071
BAR-PANADERÍA MARRUZURI	Isaba	948 893 242
BAR BIKOKA	Salvatierra de Esca	948 887 025
BAR PAJARES	Sigüés	948 897 104

## ¿DÓNDE COMER? NON BAZKALDU?

RESTAURANTE EL ALMADIERO	Burgui	663 510 764
BAR RESTAURANTE ERROTA	Roncal	948 475 104
RESTAURANTE ERDIALDE	Garde	948 475 003
VENTA DE JUAN PITO	V. Belagua	619 609 530 638 060 523
CENTRO LARRA BELAGUA	V. Belagua	948 394 062

## ¿DÓNDE ALOJARSE Y COMER? NON LO EGIN ETA BAZKALDU?

CASA RURAL URANDI	Burgui	948 477 046
APARTAMENTO RURAL AINARAK	Burgui	676 169 994
CASA RURAL ORNAT ETXEA	Vidángoz	627 991 896
CASA RURAL KUTXATERA II	Garde	686 251 188
HOSTAL LOLA	Isaba	948 893 012
PENSION TXIKI OSTATUA	Isaba	948 893 118
CASA MAROSA	Ansó	676 823 730
CASA BARETON	Ansó	974 370 138

## OTROS SERVICIOS DE INTERÉS BESTELAKO ZERBITZU INTERESGARRIAK

ASOCIACIÓN DE ALMADIEROS NAVARROS	Burgui	948 477 153
AYUNTAMIENTO DE BURGUI	Burgui	948 477 007
MUSEO DE LA ALMADIA	Burgui	948 477 153
ASOCIACIÓN CULTURAL LA KUKULA	Burgui	www.lakukula.com
TXANTXALAN	Burgui	676 142 048
JUNTA GENERAL VALLE DE RONCAL	Roncal	948 475 035
SERVICIO DE EUSKERA RONCAL-SALAZAR	Roncal	948 475 150
C. DE INTERPRETACIÓN DE LA NATURALEZA	Roncal	948 475 256
OFICINA DE TURISMO RONCAL	Roncal	948 475 256
SERVICIO DE ANIMACIÓN SOCIOCULTURAL	Roncal	948 475 031

CASA MUSEO JULIAN GAYARRE	Roncal	948 475 180
CENTRO LARRA BELAGUA	Isaba	948 394 062
KEBENKO KULTUR ELKARTEA	Roncal	948 475 263
REVISTA MENDIXUT	Ochagavía	948 890 565
FANFARRE ARROITU INDARRA	Valle de Roncal	

## EMPRESAS Y SERVICIOS ENPRESAK ETA ZERBITZUAK

CONSTRUCCIONES ALANDARI	Burgui	648 016 609
CONSTRUCCIONES LASPIDEA	Burgui	948 477 117
SALVADOR SANZ TRANSPORTES	Burgui	679 190 079
MADERAS VALLE DE RONCAL	Burgui	948 477 034
CARPINTERIA BARKAINEA	Burgui	686 074 924
EXPLOTACIONES FORESTALES SALVADOR	Burgui	620 833 426
BORRO-ETXEA Venta de leña	Burgui	686 661 609
CANALÓN DEL PIRINEO	Burgui	650 829 203
CALTRAME	Burgui	646 383 979
XORTA CERVEZAS	Burgui	608 153 621
EGARRI DISTRIBUCIONES	Burgui	667 932 275
FARMACIA SAN JUAN	Roncal	948 475 152
TAXI HUALDE	Vidángoz	626 432 007
GASOLINERA PETRONOR V. RONCAL	Urzainqui	948 475 013
GENTIANA	Isaba	659 874 572
EIFORSA	La Peña Bilbao	974 328 812 679 413 131
TALLERES ÁNGEL M. LÓPEZ	Lumbier	948 880 062
ELECTRICIDAD ILUNBERRI	Lumbier	616 202 848
TRANSPORTES GARCÍA	Salvatierra de Esca	948 887 151
FONTANERIA CALEFACCIÓN ELIZALDE	Salvatierra de Esca	948 887 105
LUIS ARBONIES LERANÓZ	Sangüesa	948 870185
PINTURAS JUANTO	Sangüesa	948 871 239
VDA. DE PASCUAL FERRETERÍA	Sangüesa	948 871 560
FERRETERÍA JESÚS PÉREZ DE LARRAYA	Sangüesa	948 871 486
GALDEANO COMBUSTIBLES	Oronz	626 824 550
EXCAVACIONES DEL SALAZAR	Ezcároz	948 890 290
SAMPER ELECTRODOMÉSTICOS	Ezcároz	948 890 385
MARIVÍ SARALEGI. SEGUROS ZURICH	Ochagavía	610 455 495
ISMAEL ABENTIN FORESTAL	Sarriés	660 765 434
MADERAS AZCONA	Orkoien	948 321 730
ARPENIA FORMACIÓN FORESTAL	Arre	948 196 453
SARALEGI TALOAK	Leitza	610 387 543
IPARCREDIT	Antsoain	948 382 884
HEDA COMUNICACIÓN	Pamplona / Roncal	948 136 766
LEIRE EZQUER DIETISTA-NUTRICIONISTA	Pamplona	690 192 197
EUROLAN COPISTERÍA	Pamplona	948 271 904
SOROBAN	Pamplona	948 292 536
AGRUPACIÓN FOTOGRÁFICA DE NAVARRA	Pamplona	948 247 433

# VIII CROSS POPULAR DE LA ALMADIA REN 2024 VIII. HERRI-LASTERKETA

## BURGUI domingo 14 de abril 10:40 / 11:00

**Distancia:**  
5,2 y 10,3 kilómetros.

**Premios:**  
Tres primeros clasificados en las carreras corta y larga, masculino y femenino; primera y primer clasificados en absoluta veteranos; mejor atleta clasificado o clasificada local en la carrera larga y mejor atleta joven en la carrera larga.

**Tú también puedes ser ALMADERO o ALMADERIA:** sorteamos entre todos los participantes en la carrera una plaza de almadero/a para el descenso del sábado 27 de abril, según reglamento publicado en la web de inscripciones. material deportivo y diversos premios.

**Inscripciones abiertas a partir del 1 de marzo:**  
[www.rockthesport.com](http://www.rockthesport.com)

14 euros tarifa única (todos los participantes que la pidan dentro del plazo recibirán una camiseta técnica de la prueba como obsequio\*). También se puede colaborar con aportación de 14 euros sin necesidad de correr el cross.

\*Se recomienda consultar reglamento. Prueba puntuable en la distancia de 10 kms para el Campeonato Cross Trail Ekialde 2024.

**Más información:**  
[crosspopularalmadia@gmail.com](mailto:crosspopularalmadia@gmail.com)  
[www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com)

**Organiza:**  
Asociación Cultural de Almadieros Navarros

## BURGI apirila 14, igandea 10:40ean / 11:00etan

**Luzera:**  
5,2 eta 10,3 kilometro.

**Sariak:**  
Lasterketa laburrean eta luzean sailkatutako lehenengo hiru gizon eta emakumeentzat; absolutuan sailkatutako lehen gizon eta emakume veteranoak. Etxeko lehen lasterketa luzean eta lehen gaztea lasterketa luzean.

**Zeu ere ALMADIAZAIN izan zaitzek:** terkarien artean, honako hauek zozkatuko ditugu: leku bat almadiaren apirilaren 27an jaisteko, izena emateko web orrian argitaratutako araudiaren arabera; kirol materiala, eta beste zenbait sari.

**Izen-emateak zabalik martxoaren 1etik aurrera:** [www.rockthesport.com](http://www.rockthesport.com)

14 euro (parte-hartzaile guztiek lasterketaren kamiseta tekniko bat izanen dute opari). Herri-lasterketan parte hartu gabe ere lagundu daitezke 14 euroko diru-ekarpena eginez.

\*Araudia kontsultatzea gomendatzen da. Ekialde 2024 Krosstrail Txapelketarako proba baitlagaria.

**Argibide gehiago:**  
[crosspopularalmadia@gmail.com](mailto:crosspopularalmadia@gmail.com)  
[www.almadiasdenavarra.com](http://www.almadiasdenavarra.com)

**Antolatzailea:**  
Nafarroako Almadiazainen Kultur Elkarte.

**Organiza / Antolatzailea:**



**Colabora / Laguntzailea:**



**CLUB PIRINEOS RONCAL  
ERRONKARI PIRINIOAK ELKARTEA**

## DÍA DE LA ALMADÍA 2024 ALMADIAREN EGUNA COLABORAN / LAGUNTZAILEAK:



[www.turismo.navarra.es](http://www.turismo.navarra.es)

**Gobierno de Navarra**  
**Nafarroako Gobernua**



**Ayuntamiento de Burgui**  
**Burgiko Aiza Burgua**



**Junta General del Valle de Roncal**

**Erronkaribarko Batzorde Nagusia**

